

最新

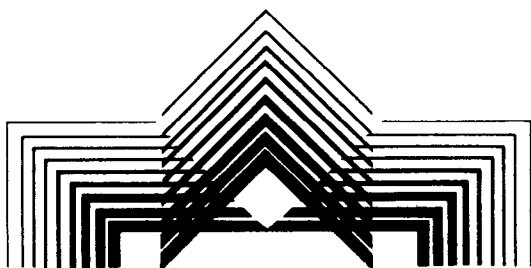
名曲解説全集

4

管弦楽曲1

大陸書店





最新

名曲解説全集

4

管弦楽曲 1

大陸書店



名曲解說全集 4 管弦樂曲 1

中華民國七十七年八月二十日初版發行

主 編 李哲洋 發行人 張紫樹 出版者 大陸書店 郵撥：0001548-5 號
臺北市衡陽路七十九號 電話：三三一〇七二三・三一—三九一四號
總經銷 全音樂譜出版社有限公司 臺北市汀州路七十五號
印刷者 大陸書店印刷廠

有 版 權 登記證：行政院新聞局局版臺業字第0918號 定價新臺幣350元

序

今天，我們的音樂蓬勃，不容否認應歸功於社會的繁榮，以及諸多音樂工作者多年來艱辛的耕耘。很榮幸，本店二十多年來，不計盈虧，投下龐大的資金，大量提供印刷精美的各種樂譜和高水準的音樂書刊，參加了這個音樂文化建設的行列，鼎力推動了音樂水準的提高，並備受音樂界人士的讚譽與鼓勵，深感欣慰。

如今，隨着音樂的蓬勃和社會的繁榮，高水準的音樂器材、錄音帶唱片十分普遍，遂促成了音樂界人士和樂迷，都急需一套完善的世界名曲解說之類工具書，以備參考。因此三年前，便指示本店編輯部策畫編纂一套欣賞用名曲解說，於是決定再次不惜投下龐大的資金，選譯揚名遐邇，獨一無二的日文版『名曲解說全集』，並禮聘執編『全音音樂文摘』月刊多年的主編李哲洋先生，憑其豐富的學養與編輯的經驗，再次撥冗執掌這套需時多年的大部頭名著中文版之編務。

這套全部廿四冊的『名曲解說全集』，雖然歷經一段原文最新改訂版問世所引起的波折，但總算能够順利地陸續分期出版，欣喜之餘，謹以此序勉勵。

發行人 張 紫 樹 謹識

編者的話

當我執編多年的『全音音樂文摘』月刊，改任執掌揚名遐邇的音樂名著『名曲解說全集』中譯版的編務時，不但深感榮幸，也感到這個不能有出錯的工具書所帶給我的責任感之繁重。

榮幸的是，大陸書店的店東張紫樹先生，憑其四十多年來從事於文化事業之經驗與見識，使多年來所出版的各類書籍力求精美，甚至可能因此刺激了今天國內印刷裝訂工業之改進，足見其魄力。再加上經理簡明仁先生督印之嚴格，每個印務的關節都無微不至的照顧，使得出版品的品質日日蒸上，尤其成了音樂出版業的先進楷模。就以這套『名曲解說全集』大部頭書的版式與印務來說，不但全部以精美著稱的電動照相打字排版，更以印刷效果最清晰的平凹版印刷，不僅令我驚異於其不惜高成本來印製，也因為可預知其出版問世後精美的面貌，何況可預期這套全集將影響之深遠，焉能不感到榮耀呢！

三年前，接辦這套『名曲解說全集』的中譯本編務時，日文版原為包括二冊補卷，合計十八冊。編譯工作進行到三分之二，並且即將付梓其中一部分之際，接到了：日文版為了適應時下唱片和演奏曲目大增，以及若干文獻資料之新發現，將全面修訂並擴大為二十四冊的消息。我們只好暫時把一切編譯工作停下來，等待新版問世。

新版上市之後，經查對新舊版，的確新版收錄了不少過去冷僻的曲目，包括更早期的作品與當代的新作，此外委實由於新資料之出現，有若干曲目甚至全部重寫。以致本來相當單純的編譯工作，反而變得十分複雜，這是可想而知的。有必要在此一提的是，我特別斟酌此間的需要，其中有：新舊版並列的，有用舊版以新版補充或用新版以舊版補充的，亦或概說部分用新版，留用說明比較詳細的舊版解說部分的，因此中文版不完全與原文新版一樣。

此外，一俟廿四冊全部出齊之後，爲了滿足讀者，計畫另編「中國名曲」一冊與「總索引」一冊，屆時全集將擴大爲廿六冊了。

這項龐大費時的編譯印務工作，雖然力求謹慎完善，但我個人才學有限，不敢說絕對完美無瑕，人人滿意，讀者若發現有重大的缺失或錯誤，請不吝指正，以便來日再版時修訂。

在這裡除了特別感謝本店店東張紫樹先生的抬舉，使我榮獲執編這套全集的機會之外，督印簡明仁先生親切地體諒我的怠慢，亦將銘記於心中。更要感謝的是，諸位譯者與校對者獻身性之辛勞，以及印務機構密切的合作，使得這套書能順利地分期出版。還有，每遇到洋文的難題時，總是請教博學的李振邦教授，也在此一併誌謝。

最後，我們大家都不應忘懷：發行日文版的日本「音樂之友社」，及其諸多專家學者撰著本書之功績。

主編 李 哲 洋 敬啓
1980. 7. 20

本集工作人員

發行人	張紫樹
策畫督印	簡明仁
主編	李哲洋
譯者	李篤英
	林道生
	施炳健
	張淑懿
	楊碧川
	劉美香
	衛德全
校對	徐松榮

凡 例

1. 本冊收錄由管弦樂隊合奏的獨立樂曲，如組曲、小夜曲、逍遙曲與交響詩，以及舞劇樂曲、戲劇序曲和選曲。
2. 前後順序是按作曲者出生年編排，同年出生的則按歿年編排。
3. 曲子的順序是按作曲年代或曲號編排。
4. 爲了表示尊重與負責，每篇文章的最後都標明原作者與譯者姓名。
5. 作曲者、曲名、術名，除了沿用教育部訂「音樂名詞」一書之外，亦採用此間通用的譯名，或另擇適當的或合理的譯名。有需要一提的是：

- (1) 不同語文國籍的作曲者姓氏，統一沿用俗譯。例如「Martin」，義大利語與法語雖發音相差甚鉅，但都統一譯爲「馬丁」。

同義同名，因不同語文，以致併字發音稍有不同的，亦採用統一譯名。例如：法文「Frédéric」，德文「Friederich」，都譯爲「腓德烈」。

複姓如：Vaughan-Williams或Villa-Lobos等中譯字數不多的，便予以全部譯出。至於如Medelssohn-Bartholdy或Rimsky-Korsakov等中譯字數相當多的，則只譯其前姓爲「孟德爾頌」或「林姆斯基」，以利閱讀。

- (2) 曲名儘可能意譯，如「Petrushka」(俄語)譯爲「小彼得」。

非標題音樂的曲名，沿用往日一般人採用的方式，按：調性、編號、曲型、暱稱或別名、作品號碼等的順序標示，如：降E大調 第五號鋼琴協奏曲「皇帝」作品73。

曲型的稱呼盡量沿用往日通俗的簡稱法，例如：貝多芬的作品56「鋼琴、小提琴、大提琴與管弦樂隊合奏的協奏曲」，簡稱爲「鋼琴三重奏協奏曲」；又如：巴托克的作品1「鋼琴與管弦樂隊合奏的狂想曲」，簡稱爲「鋼琴主奏狂想曲」，以「主奏」一詞暗示有樂隊協奏。

- (3) 術名或曲型儘可能採用意譯。其中有一部分過去誤譯或譯得混淆不清，或因音樂觀念之改變，在本集裡常用到，且已予以修訂的，列表如下以資參考。

原文

*canon**fuga**fughetta**fugato**stretto**toccata**vibration**trill**tremolo**staccato**accent**cadenza**tutti**ostinato**octave**ritornello**ritornello form*

重音 (説明弦樂時)

分散和音

譯文

循規曲、循規法

遁展曲、遁展法

小遁展曲

準遁展曲、遁展法

積疊部、緊密部、緊密法、急迫

展技曲

抖音

顫音

震音

斷音、斷奏

強音、重音、頓音

花奏

總奏、全體合奏

頑固音型

一勻、八度、八度音程

復奏樂段

復奏形式

複弦奏法雙音

分散和弦、分解和弦

樂器名稱略字表

Str. ———— 弦樂器

Vn.	小提琴
Vn. I	第一小提琴
Vn. II	第二小提琴
Va.	中提琴
Vc.	大提琴
Hrp.	豎琴

W. W. ———— 木管樂器

Picc.	短笛
Fl.	長笛
Ob.	雙簧管
E. H.	英國管
Cl.	豎笛
B. Cl.	低音豎笛
Fg.	低音管
Cfg.	倍低音管
Sax.	薩氏管

B. W. ———— 銅管樂器

Cn.	短號
-----	----

Trp.	小號
Tbn.	長號
Tuba.	低音號

Perc. ———— 敲擊樂器 (打擊樂器)

Timp.	定音鼓
G. C.	大鼓
T. Mil	小鼓
Tamb.	鈴鼓
Cymb.	鐃鈸
Tam.	銅鑼 (平鑼)
Trg.	三角鈴 (三角鐵)
Bell	管鐘
Mar.	木琴

其他

Pf.	鋼琴
Harm.	簧風琴
Org.	風琴 (管風琴)
Cel.	鋼片琴

目 次

管弦樂概說.....	1
------------	---

盧 理

歌劇『阿瑪迪斯』選曲.....	14
-----------------	----

帕黑爾貝

D大調 循規曲.....	17
--------------	----

浦塞爾

歌劇『印度女王』序曲.....	19
-----------------	----

幻想曲.....	20
----------	----

泰雷曼

總論.....	23
---------	----

C大調 管弦樂組曲 『漢堡漲潮』.....	23
-----------------------	----

組曲『神女』 弦樂與數字低音合奏.....	25
-----------------------	----

降E大調 組曲『提琴』 弦樂合奏.....	27
-----------------------	----

拉 莫

『百花舞曲』 摘自英雄舞劇『優雅的印度各國』.....	29
-----------------------------	----

巴 赫

總論.....	32
---------	----

C大調 第一號 管弦樂組曲 BWV 1066	34
------------------------------	----

b 小調 第二號 管弦樂組曲 BWV 1067	37
D 大調 第三號 管弦樂組曲 BWV 1068	40
D 大調 第四號 管弦樂組曲 BWV 1069	42

韓德爾

歌劇「羅德利果」序曲	45
組曲「水上音樂」	46
歌劇「阿琪娜」選曲	50
組曲「皇家煙火」	52

古鹿克

序曲與嘉禾舞曲 摘自歌劇「奧利斯的依菲格尼亞」	55
歌劇「阿澈斯特」序曲	58
第一號 舞劇組曲 (莫特爾編曲)	60
舞劇音樂「唐璜」	61

海頓

十字架上的基督七言 Hob XX-1A	66
---------------------	----

葛烈特利

戴安娜的妖精之舞 摘自英雄舞劇「瑟伐雷與普洛克里司」	70
----------------------------	----

莫差特

嬉遊曲、小夜曲、逍遙曲、夜曲與進行曲總論	72
嬉遊曲 (十九闕)	74
降E大調 嬉遊曲 K113 (協奏曲)	74
D大調 嬉遊曲 K136=K ⁶ 125a	76
降B大調 嬉遊曲 K137=K ⁶ 125b	78
F大調 嬉遊曲 K138=K ⁶ 125c	79
D大調 嬉遊曲 K131	80
降B大調 嬉遊曲 K186=K ⁶ 159b	82
降E大調 嬉遊曲 K166=K ⁶ 159d	84
D大調 嬉遊曲 K205=K ⁶ 167A	86

F大調 嬉遊曲 K213	88
降B大調 嬉遊曲 K240	90
降E大調 嬉遊曲 K252=K [♭] 240a	92
C大調 嬉遊曲 K188=K [♭] 240b	93
F大調 嬉遊曲 K247	95
附：F大調「進行曲」 K248	
D大調 第十一號 嬉遊曲 K251	99
降B大調 嬉遊曲 K270	103
降E大調 嬉遊曲 K289=K [♭] 271g	105
降B大調 嬉遊曲 K287=K [♭] 271H	107
D大調 嬉遊曲 K334=K [♭] 302b	112
附：D大調進行曲 K445=K [♭] 320c	
降E大調 嬉遊曲 K563	117
小夜曲（十闕）	123
D大調 第三號 小夜曲 K185=K [♭] 167a	123
附：D大調「進行曲」 K189=K [♭] 167b	
D大調 第四號 小夜曲 K203=K [♭] 189b	125
附：D大調「進行曲」 K237=K [♭] 189c	
D大調 第五號 小夜曲 K204=K [♭] 213a	127
附：D大調「進行曲」 K215=K [♭] 213b	
D大調 第六號 小夜曲 K239 「夜曲風小夜曲」	130
D大調 第七號 小夜曲「哈夫納」 K250=K [♭] 248b	133
D大調 第九號 小夜曲「郵號」 K320	141
附：D大調「二首進行曲」 K [♯] 35=K [♭] 320a	
降B大調 第十號 小夜曲「大組曲」 K361=K370a (K [♭] 449a)	149
降E大調 第十一號 小夜曲 K375	157
c小調 第十二號 小夜曲 K388=K [♭] 384a	161
G大調 第十三號 弦樂小夜曲 K525	166
逍遙曲（二闕）	171
降B大調 逍遙曲 K99=K [♭] 63a	171
D大調 逍遙曲 K100=K [♭] 62a與K62	172
D大調進行曲 K290	174
三首進行曲 K408	174

第一曲 K [♯] 383e	175
第二曲 K [♯] 385a	175
第三曲 K [♯] 383F	176
共濟會哀樂 K477=K [♯] 479a	177
F大調 嬉遊曲 【開音樂玩笑】 K522	179
啞劇【小玩物】音樂 K299b	184
六首德國舞曲 K509	188
德國舞曲 K600 K602 K605 K611	189
六首德國舞曲 K600	190
四首德國舞曲 K602	191
三首德國舞曲 K605	192
一首德國舞曲 K611	193
鄉村舞曲 K609 K610	194
五首鄉村舞曲 K609	194
【壞心眼的女孩】 K610	195
歌劇【伊多美諾】序曲 K366 舞劇音樂 K367	196
序曲 K366	197
舞劇音樂 K367	198
降B大調 序曲 K311a	199
歌劇【狄杜斯】序曲 K621	201

柯魯比尼

歌劇【安納克隆】序曲	204
------------------	-----

阿略加

歌劇【幸福的奴隸】序曲	205
-------------------	-----

貝多芬

舞劇音樂【普羅米修斯的造物】	207
序曲【柯里俄蘭】 作品62	213
【艾格蒙】序曲 作品84	215
【雅典廢墟】序曲 作品113	223

序曲「命名式」 作品 115	226
「史德芳王」序曲 作品 117	228
序曲「獻堂式」 作品 124	229
「雷俄諾」序曲	231
第一號 C大調 作品 138	232
第二號 C大調 作品72a	233
第三號 C大調 作品72b	234
維也納舞曲	236
戰爭交響曲 作品91	
(「威靈頓的勝利」或「維多利亞之役」)	240
德國舞曲 (全部十二曲)	243

波阿丟

歌劇「巴格達城主」序曲	248
歌劇「白衣婦人」序曲	249

奧 伯

歌劇「波地契的啞女」序曲	251
--------------------	-----

韋 伯

歌劇「尤亮德」序曲 作品 81	253
歌劇「奧伯隆」序曲	255
歌劇「彼得・許莫爾」序曲 作品 8	258
慶典序曲 作品59	260
歌劇「普雷喬沙」序曲 作品78	262

艾洛爾

歌劇「詹巴」序曲	265
----------------	-----

麥亞貝爾

加冕進行曲	267
-------------	-----

羅西尼

歌劇「絹梯」序曲	269
歌劇「鵲賊」序曲	270
歌劇「瑟米拉蜜德」序曲	272
歌劇「威廉·泰爾」序曲	273
歌劇「結婚支票」序曲	275
歌劇「義大利的土耳其人」序曲	276
歌劇「柯林特的包圍」序曲	278
歌劇「布魯斯奇諾先生」序曲	279

舒伯特

「羅莎蒙」D797	281
-----------	-----

藍 納

總論	286
新維也納輪得勒舞曲 作品 1	288
圓舞曲「巴登舞曲」 作品 64	290
圓舞曲「宮廷舞會」 作品 161	292
史泰式舞曲 作品 165	294
圓舞曲「浪漫的人」 作品 167	295
圓舞曲「申布倫人」 作品 200	298
漢斯岳格波卡舞曲 作品 194	300

亞 當

舞劇音樂「吉賽兒」	302
-----------	-----

貝遼茲

序曲「維瓦雷」作品 1	310
「宗教法官」序曲 作品 3	311
序曲「李耳王」 作品 4	313
序曲「羅馬狂歡節」 作品 9	316
序曲「海盜」 作品 21	318
歌劇「班維奴托·車利尼」序曲 作品 23	320

史特勞斯一世，約翰

史特勞斯一世的舞曲	322
卡丘查嘉洛舞曲 作品97	323
安娜波卡舞曲 作品 137	324
圓舞曲「羅蕾萊——萊因河之歌」 作品 194	325
拉德茲基進行曲 作品 228	327

葛令卡

歌劇「魯斯蘭與盧密拉」序曲	329
第一號 西班牙序曲「阿拉貢的霍達舞曲」	331
第二號 西班牙序曲「憶馬德里的夏夜」	333
幻想曲「卡馬林斯卡亞」	335

孟德爾頌

「仲夏夜之夢」序曲與劇樂	338
序曲「芬加爾洞窟」 作品26	341
「平靜的海洋與幸運的航程」序曲 作品27	342
序曲「路易·布拉斯」 作品95	344
「美人魚公主的故事」 作品32	345

尼可萊

歌劇「快樂的溫莎婦女」序曲	347
---------------	-----

蕭 邦

舞劇音樂「仙女」	349
----------	-----

舒 曼

序曲、詠諧曲與終曲 作品52	353
歌劇「葛諾娃娃」序曲 作品81	356
「曼富禮」序曲 作品 115	358

李斯特

李斯特的交響詩	362
---------	-----